Entre esquirlas y memorias

Mujeres ucranianas en el exilio

Ileana Landeros

resonancias sororas



Landeros, Ileana, autora
Entre esquirlas y memorias: mujeres ucranianas en el exilio / Texto e introducción Martha Ileana Landeros Hermosillo ; entrevistadas Alla K., Olga... [et al.] ; fotografías Esther Tornay Mejia ; traducción Oksana Komisarchuk. -- 1a ed. electr. – Universidad de Guadalajara : Editorial Universidad de Guadalajara, 2026.
Incluye fotografías a color y byn – (Resonancias Sonoras).
Texto en español y ucraniano.
Incluye bibliografía.
Historias de mujeres ucranianas: documental.
ISBN 978-607-646-159-4
DOI: https://doi.org/10.32870/9786076461594

1. Mujeres refugiadas-Ucrania-Biografías. 2. Guerra ruso-ucraniana, 2014- - Mujeres. 3. Exiliadas-Ucrania-Relatos personales. 4. Arte y sociedad-Perspectiva de género. 5. Memoria colectiva-Mujeres. I. Landeros Hermosillo, Ileana, autora e introducción. II. Alla K., Olga, entrevistada. III. Tornay Mejia, Esther, fotógrafa IV. Komisarchuk, Oksana, traductora. V. t. VI. t: Mujeres ucranianas en el exilio. VII. Serie.

305.489 691 4 .L25 CDD23
HV640.5 .U38 .L25 LC
JBSF 1 Thema 1.7

Entre esquirlas y memorias

Mujeres ucranianas en el exilio

Ileana Landeros

resonancias sororas



Karla Alejandrina Planter Pérez
Rectoría General

Héctor Raúl Solís Gadea
Vicerrectoría Ejecutiva

César Antonio Barba Delgadillo
Secretaría General

María Guadalupe Cid Escobedo
Vicerrectoría Adjunta Administrativa

Jaime Federico Andrade Villanueva
Vicerrectoría Adjunta Académica y de Investigación

Sayri Karp Mitastein
Dirección de la Editorial

Primera edición electrónica, 2026

© Textos
Martha Ileana Landeros Casillas

Entrevistadas
Alla Kuzmenko, Olga Papolva, Natalia Vinnytska, Iryna Shestopolova, Iryna Cherchenko, Maria Medrediuk, Yulia Plescach-Pivovak, Alona Omelchenko, Victoria Melnikova, Iryna Guziy, Natalia Somma, Alina Paramonova, Iryna Shklipa, Alina M. Knyga, Dasha Tselovanska, Daria Budiianska

© Fotografías
Martha Ileana Landeros Casillas
Esther Tornay Mejías

© Traducción
Oksana Komisarchuk Komisarchuk

Asistente de traducción
Alina Shepeliuk

Corrección del ucraniano
Larysa Holovko

D.R. © 2026, Universidad de Guadalajara

EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Ingeniero Hugo Vázquez Reyes 39
interior 32-33, Industrial Los Belenes
45150, Zapopan, Jalisco

editorial.udg.mx
publicaciones.udg.mx

ISBN 978-607-646-159-4
DOI: https://doi.org/10.32870/9786076461594

Noviembre de 2026

Hecho en México
Made in Mexico

Coordinación de producción
Paola Vázquez Murillo

Coordinación editorial
Iliana Ávalos González

Coordinación de diseño
Iordan Montes

Cuidado de la edición
Liseth Rivera Torres

Diagramación
Javier Salazar Acosta

Todos los derechos de autor y conexos de este libro, así como de cualquiera de sus contenidos, se encuentran reservados y pertenecen a la Universidad de Guadalajara; por lo que se prohíbe la reproducción, el registro o la transmisión parcial o total de esta obra por cualquier sistema de recuperación de información, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia o cualquier otro, existente o por existir, sin el permiso por escrito del titular de los derechos correspondientes. Queda prohibido cualquier uso, reproducción, extracción, recopilación, procesamiento, transformación y/o explotación, sea total o parcial, sea en el pasado, en el presente o en el futuro, con fines de entrenamiento de cualquier clase de inteligencia artificial, minería de datos y texto y, en general, cualquier fin de desarrollo o comercialización de sistemas, herramientas o tecnologías de inteligencia artificial, incluyendo pero no limitando a la generación de obras derivadas o contenidos basados total o parcialmente en este libro y/o en alguna de sus partes. Cualquier acto de los aquí descritos, o cualquier otro similar, está sujeto a la celebración de una licencia. Realizar alguna de esas conductas sin autorización puede resultar en el ejercicio de acciones jurídicas.

Índice

Presentación 9

Introducción 13

Antecedentes históricos de Ucrania 15

Relatos de vida a través de fotografías y bordado 19

Historias de las mujeres ucranianas 25

- Las bombas explotaron a novecientos metros de nuestra casa 27
  Alla K.
- Salí de mi país porque mi ciudad está ocupada por los rusos 30
  Olga
- Solo tuve diez minutos para empacar toda una vida 34
  Natalia V.
- Salí un tres de marzo y el cuatro bombardearon y destruyeron todos los alrededores de nuestro edificio 39
  Iryna Sh.
- Jamás olvidaré los ojos de mi bebé 43
  Iryna Ch.

Mientras compraba alimentos una bomba estalló justo al lado de la tienda 50
Maria M.
Tres sitios y una clave por si algo sucedía 56
Yuliia
Los resultados de la biopsia que nunca llegaron 66
Alona
Alas para volar y los trenes a reventar 70
Victoria
Si no podía sacar a mi propia familia, ayudaría a otras 76
Iryna G.
Todo el trayecto del tren para ir a la frontera fue a oscuras para que no nos dispararan 84
Natalia S.
Viajé sin descanso en mi propio coche hasta España 88
Alina P.
Hasta la fecha mi hijo no puedo oír nada sobre la guerra 93
Iryna Sh.
La última noche normal y la mochila roja 97
Alina M.
No tenía idea de lo que la guerra nos depararía como familia 101
Dasha T.
Daria y los aretes de la abuela 105
Daria

Bibliografía 111

Semblanzas 113

Testimonios audiovisuales 113

Серед уламків і спогадів
Українські жінки у вигнанні 117
Алла Кузьменко Туристичний гід 119
Алла Кузьменко
Ольга Паспорт і порваний носок 124
Ольга
Наталія Вінницька Виходила тільки з дочкою 130
Наталія Вінницька
Ірина Шестополова та наречені онлайн 135
Ірина Шестополова
Ірина Черченко Я ніколи не забуду очі свого сина 139
Ірина Черченко
Марія Медредюк та 2 сестри 144
Марія Медредюк
Юлія Три місця і ключ на випадок чогось 150
Юлія
Альона результати біопсії, які так і не прийшли 158
Альона
Крила Перемоги, щоб летіти на потягах до розриву 162
Перемоги
Ірина Гузін Фотозйомка з дітьми 167
Ірина Гузін
Наталія Сомма чоловік не гуляє 173
Наталія Сомма
Аліна Паранова Турагентство та подорожувала на своєму авто до Іспанії 177
Аліна Паранова
Ірина Шкліпа та її паралізований син 182
Ірина Шкліпа
Аліна Мелітополь І червоний рюкзак 186
Аліна Мелітополь

Дарія Т. і розлучена сім’я 190
Дарія Т.
Одарка і бабусині сережки 194
Одарка

БІБЛІОГРАФІЯ 199

РЕЗЮМЕ 201

Presentación

Si bien es cierto que el papel de la mujer en los conflictos armados puede ser diverso, a menudo es el blanco principal de las hostilidades y, en general, la víctima que resulta más afectada. Los tratados de derecho internacional humanitario contienen disposiciones especiales destinadas a protegerlas en la guerra, en particular contra los actos de violencia sexual. Sin embargo, el hecho de que una mujer no esté en combate no significa que no esté luchando: mientras los hombres están en el frente, son ellas quienes garantizan la supervivencia de la familia y de la comunidad.

Este proyecto reúne las historias de vida de dieciséis mujeres ucranianas, quienes desde el exilio reconstruyen una parte importante del conflicto entre Rusia y Ucrania; sus testimonios ponen al descubierto las atrocidades que decenas de familias han tenido que vivir. Muchas de ellas resistieron estoicas el estruendo de las bombas que poco a poco se acercaban a sus casas, el silbido de aviones de guerra que solo ellas reconocen y el interminable pitido de las alarmas. Días y noches enteras permanecieron postradas en los pasillos de sus departamentos, escuelas u oficinas, conteniendo el aliento para que sus pisos no fueran alcanzados por algún misil. Finalmente, la decisión de dejarlo todo, separarse de sus familias y vivir el conflicto desde una ciudad desconocida no alivia el dolor que dejan los estragos de una guerra.

Este estudio pretende poner de manifiesto las múltiples maneras en que las mujeres experimentan el conflicto armado. Dado que ellas siguen soportando cargas diferentes y adicionales durante la guerra, apostamos a que este documento contribuirá a su representación en todas las plataformas enfocadas en la toma de decisiones sobre la desescalada de la violencia, la prevención de conflictos, y otros procesos que aspiren a lograr la paz y la seguridad para el pueblo de Ucrania a nivel internacional.

Un especial agradecimiento a todas las mujeres que participaron en este proyecto. A pesar de que muchos relatos no se recogen en este libro, sabemos que encontrarnos y coincidir alimentó las ganas de seguir viviendo y superar los obstáculos que la vida nos pone todos los días. Gracias a las mujeres que hacen posible esta edición, sabemos de antemano que sus voces hacen eco en todas las ucranianas: las que se quedaron y las que están en el exilio. Entre líneas leeremos los momentos

más íntimos de sus vidas, para así desdibujar un capítulo de la historia contada y construirlo desde la voz de las mujeres.

Para la realización de esta investigación, la participación de cada organización no gubernamental (ONG) como Granada Acoge, Provivienda y Slava Ukraini fue fundamental, por ello, un reconocimiento muy especial al apoyo que realizan día a día en pro de cambiar vidas y crear comunidades de muchas mujeres. Un agradecimiento especial a la fotógrafa Esther Tornay por toda su implicación desinteresada y por las muchas horas de enseñanza y documentación. Gracias a la Universidad de Guadalajara, a la Editorial de la Universidad de Guadalajara y al Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades por creer en este proyecto y hacer posible que la historia se escriba, paso a paso, desde la voz de las mujeres.



Ucranianas desde el exilio. Fotografía: Ileana Landeros, 2023.

Українські жінки у вигнанні. Фотографія: Ileana Landeros, 2023.



Mapa de Ucrania durante el conflicto armado de 2014. Tomado y adaptado de Wikimedia Commons CC-BY 3.0. (NordNordWest).

Introducción

Cuando la paz se rompe entre dos naciones, por la razón que sea, la única que sufre es la población y las consecuencias van mucho más allá de la reorganización de vidas y la desestabilización de economías. Según información oficial de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), la invasión rusa a Ucrania ha causado miles de víctimas civiles y la destrucción de infraestructura vital, lo que ha obligado a la gente a huir de sus hogares en busca de seguridad, protección y asistencia. Millones de ucranianos han cruzado las fronteras hacia países vecinos: en total, suman ya más de 8 millones de refugiados en toda Europa; además se estima que más de 5 millones de personas están desplazadas internamente y alrededor de 17.6 millones necesitan urgentemente ayuda humanitaria dentro del país.

Desde que comenzó la invasión rusa a Ucrania, el 24 de febrero de 2022, es difícil estimar la cifra de personas que han muerto en el conflicto, y los balances varían según el organismo o el gobierno que ofrezca los datos. Las Naciones Unidas han podido verificar 18 955 víctimas civiles en el país: 7 199 muertos y 756 heridos. Al menos 438 de los fallecidos eran menores, según sus datos.

Este libro no pretende ser la verdad absoluta sobre el conflicto entre Rusia y Ucrania; más bien intenta ser un canal que sensibilice y reconstruya, desde la perspectiva femenina, la parte humana del conflicto bélico, pues las mujeres —como integrantes de la población civil— son víctimas de innumerables actos de violencia. Las voces de las ucranianas que se reúnen en estas páginas son solo un pequeño ejemplo de lo que viven miles de mujeres que a menudo sufren los efectos directos o indirectos del combate, soportan bombardeos y ataques indiscriminados, y enfrentan la falta de comida y de otros artículos esenciales para la supervivencia.

Experiencias pasadas exponen que, durante un conflicto armado, son las mujeres quienes tienen que asumir una mayor responsabilidad por sus hijos, sus parientes ancianos y la comunidad en general cuando los hombres de la familia parten al combate, son internados o detenidos, están desaparecidos, o resultan fallecidos, desplazados en el interior del país o en el exilio.

Este estudio es parte de un trabajo más amplio que está en construcción y que describe las problemáticas, sentires, atropellos, injusticias y vivencias que asumen las mujeres

cuando, por diversas causas, se convierten en migrantes, en este caso, en España. Este proyecto se trabajó bajo los lineamientos de Amnistía Internacional durante un taller fotográfico cuyo objetivo central fue dar libertad a las participantes, para que pudieran reconstruirse a través de una imagen y, posteriormente, intervenir esas fotografías con la artesanía más típica de Ucrania: el bordado, intentando con ello dar relevancia a puntos estratégicos de sus historias.

España es uno de los países europeos que más refugiados ucranianos ha acogido desde el inicio de la guerra. En los primeros doce meses de invasión, otorgó protección temporal a casi 170 000 personas; fueron muchos los hoteles, albergues, asociaciones y casas particulares que se anotaron en las interminables listas de refugios temporales instalados en los diferentes pasos fronterizos, desde donde cientos de autobuses, caravanas y coches particulares recogieron a miles de ucranianos necesitados de ayuda.

En Granada, más de 500 ucranianos, en su mayoría mujeres y niños, fueron recibidos, instalados y distribuidos a través de Cruz Roja, institución encargada de organizarlos, registrarlos y acompañarlos en la primera etapa de adaptación para después acoplarlos a programas de apoyo lingüístico, económico y de instrucción laboral. Además, respaldó a todas las mujeres con hijos o necesidades especiales de salud para retomar la "normalidad" en sus vidas.

Antecedentes históricos de Ucrania

¿Dónde empieza el conflicto entre Rusia y Ucrania?

Límites y fronteras de Ucrania*

Ucrania tiene frontera con siete países, según datos del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación: al norte y al este con Rusia; al sur, Moldavia y Rumanía se convierten en las dos principales naciones que conforman su franja fronteriza; hacia el este, linda con Hungría, Eslovaquia y Polonia. El país cuenta con 603 550 km² en todo el territorio que es reconocido por la comunidad internacional, además tiene un total de 2 782 km2 de costa (incluyendo Crimea).

La historia del pueblo ucraniano está llena de ricos episodios desde la Edad Media, pero nos situaremos a partir de 1917, cuando el Imperio zarista ruso se derrumbó y un número importante de países surgieron de sus cenizas: Polonia, Estonia, Letonia y Lituania, pero también otros como Ucrania y Georgia y, por supuesto, la República de Rusia. Cuando la Rusia bolchevique se consolidó, comenzó ataques contra los países que la rodeaban. En unos pocos años, invadió y recuperó muchos de los territorios que había perdido para incorporarlos a la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS). Uno de ellos fue Ucrania, un territorio muy amplio, del cual una parte quedó en manos de Polonia.

Durante la Segunda Guerra Mundial, los nazis invadieron la URSS y provocaron una enorme destrucción en Ucrania. Una parte de su población colaboró con los nazis para lograr su independencia, mientras que otra luchó contra los invasores y consiguió expulsarlos del país. Con el tiempo, Ucrania se recuperó dentro de la URSS y llegó a ser uno de sus territorios más importantes. En 1991, tras muchas tensiones, la URSS se disolvió, los países que la componían se hicieron independientes y Ucrania votó, en un referéndum masivo, a favor de su consolidación como un Estado propio.

En 2014, tras una crisis política, donde hubo manifestaciones y violencia callejera, Vladimir Putin ordenó a sus tropas invadir de forma anónima (sin uniforme) la península de Crimea, la cual formaba parte del territorio ucraniano. De igual forma, impulsó levantamientos en dos provincias fronterizas con Rusia (Donetsk y Luhansk), convirtiendo esa parte del país en una zona de guerra durante años. Con el

* Tomado de Proyecto Viajero: https://proyectoviajero.com/fronteras-de-ucrania/

tiempo, la tensión entre los dos países fue creciendo; Rusia acusó al gobierno ucraniano de ser ilegal y de apoyarse en la ultraderecha. En este punto, había mucha indecisión acerca del camino que tenía que tomar Ucrania: avanzar hacia la Unión Europea y occidentalizarse o mantenerse bajo la influencia de Rusia.

Pero antes de la crisis política de Ucrania en 2014, es importante hacer un paréntesis y hablar de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), institución liderada por Estados Unidos cuyo objetivo es garantizar la libertad y la seguridad de sus países miembros (actualmente treinta y dos) por medios políticos y militares. Particularmente, en su artículo cinco se establece que, ante cualquier ataque en contra de algún país miembro, todos los demás deben responder.

En los años noventa se "incorporó a Hungría, Polonia y la República Checa, para posteriormente —en 2004, semanas antes de adhesión de estos a la Unión Europea— ampliarse también a Bulgaria, Lituania, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia y Letonia; estos dos últimos fronterizos con Rusia. De esta forma, Bielorrusia y Ucrania quedaron como los dos países ubicados sobre la 'línea roja' que separaba a la OTAN de Rusia" (Baña, 2022).

Ucrania tomó entonces una posición crucial para ambos bandos y su política interna empezó a ser fuertemente influenciada por la puja de poder internacional (Ruiz, 2012). Aunado a ello, el presidente George Bush declaró públicamente la intención de incorporar a ambos países como miembros de la OTAN, iniciativa apoyada por el entonces presidente de Ucrania, Viktor Yúshchenko, quien estaba a punto de terminar su mandato. Años más tarde, aunque la postura oficial cambió entre las distintas administraciones, el presidente Volodímir Zelenski solicitó la inclusión del país en septiembre de 2020, lo que intensificó la tensión con el gobierno de Putin.

Por lo antes mencionado, Ucrania se convirtió en un país en pugna por su alineamiento con la Unión Europea y la OTAN, o con Rusia, arrastrando un legado de zonas conflictivas que han acabado, de momento, anexionadas por Rusia, como Crimea, o rebeladas en contra del Ejecutivo nacional, como es el caso de Donetsk y Luhansk. Esta situación orilló a Ucrania a romper definitivamente sus lazos soviéticos y abrazar una mayor occidentalización, decisión que derivó en un conflicto armado a gran escala desde el 24 de febrero de 2022.



Ucrania libre. Fotografía: Ileana Landeros, 2023.

Вільна Україна. Фото: Ileana Landeros, 2023.





Ucrania. Fotografías: Esther Tornay e Ileana Landeros, 2023.

Україна. Фотографії: Esther Tornay та Ileana Landeros, 2023.

Relatos de vida a través de fotografías y bordado

Empezar una travesía de la noche a la mañana con rumbo desconocido, dejar la vida a la que estabas acostumbrada, separarte de tu familia, abandonar tus raíces y el mundo que conoces sin saber qué encontrarás a tu regreso ni si volverás a ver a quienes dejaste no es una decisión sencilla. Una guerra no solo destruye infraestructura y economías: devasta familias, siembra resentimiento y fomenta el odio. Es la sociedad la que paga un alto costo, porque de entre los escombros, las esquirlas y los desechos tiene que reconstruir sus vidas como piezas de un puzle.

Recordar quién eres, de dónde vienes y qué has hecho con tu vida es una manera de autorreafirmarte, de reconstruirte entre los escombros y de transmitir un precedente de tu paso por la sociedad; es narrar desde tu visión, tus experiencias, tus cargas y tus sentimientos. Abordar el universo de individuos que, sin culpa alguna, han tenido que dejar su vida habitual para aventurarse a un país desconocido —cuya cultura e idioma son totalmente diferentes a los propios— los coloca automáticamente en un grupo cuyas características pueden ser evaluadas desde un amplia gama de teorías. Sin embargo, este estudio es diferente, porque procuramos que las voces y las reflexiones de las mujeres mantuvieran una horizontalidad, ya que no podemos hablar por ellas ni sin ellas. Esta es, justamente, una característica de las metodologías horizontales, pues se pretende profundizar en la vida de cada una a través de sus historias con la ayuda de la arteterapia —abordada desde la investigación basada en las artes—, una herramienta investigativa que aporta información generada desde lo más profundo de las actoras sociales y el subconsciente, a partir de testimonios que las participantes deben estar de acuerdo en compartir, pues finalmente serán sus historias las que aparecerán en el espacio público.

Este trabajo pretende conocer, reconocer y utilizar el lenguaje creativo dominante de nuestra época —el lenguaje audiovisual— como una herramienta necesaria para construir desde la perspectiva femenina, una parte de la historia entre el conflicto de Rusia y Ucrania, que poco se conoce o se ignora. La fotografía para este estudio fue una herramienta que permitió adentrarse no solo en la concepción estética y ética de cada persona, sino también llegar a conocer su posición sobre determinadas situaciones y temas como los valores, las normas, las jerarquías, los roles, la cotidianidad

y las prioridades, entre muchas otras dinámicas de quienes, inesperadamente, se convirtieron en migrantes.

Contar la historia a partir de la vida de los "grandes hombres" de la sociedad y de la política —que anteriormente se suponía eran los verdaderos responsables del devenir histórico— ha pasado gradualmente a un segundo plano. La historia actual ya no busca la "verdad absoluta", sino que se interesa por todo cuanto hombres y mujeres dicen, escriben, sienten e imaginan. Un nuevo enfoque, alejado de las viejas obsesiones positivistas, está surgiendo y supone la apertura de un horizonte casi infinito de testimonios y fuentes para la reconstrucción histórica.

Taylor y Bogdan afirmaron que, a partir de las historias de vida, la realidad puede ser construida socialmente mediante definiciones individuales o colectivas de una determinada situación (1984); es decir, se busca la comprensión del fenómeno social desde la visión del actor. De ahí que este trabajo parta de todas esas voces femeninas para analizar un lado de Ucrania poco explorado y abra la posibilidad de narrar la historia lejos de la perspectiva masculina que, tradicionalmente, siempre la ha escrito.

Para este trabajo tomamos en cuenta las historias de vida, entendidas como la forma en que una persona narra de manera profunda sus experiencias en función de la interpretación que le haya dado a su vida y del significado atribuido a la interacción social. Blumer explicaba que los seres humanos actuamos con base en los significados que las cosas o eventos tienen para nosotros: "En la historia de vida se recogen aquellos eventos de la vida de las personas que son dados a partir del significado que tengan los fenómenos y experiencias que estas vayan formando a partir de aquello que han percibido como una manera de apreciar su propia vida, su mundo, su yo, y su realidad social" (1969).

La intención de abordar los testimonios de las mujeres ucranianas lleva implícito explorar sus vivencias y costumbres, así como la reconstrucción de los acontecimientos que experimentaron —con su origen y desarrollo, sus progresiones y regresiones—, lo que incluye su relación con la realidad social, los contextos, costumbres y las situaciones en las que han participado. Es decir, "hace referencia a las formas de vida de una comunidad en un período histórico concreto" (Santamarina y Marinas, 1995).

Así pues, estas historias no solo permitirán conocer a quienes narran, sino que también ayudarán a desentrañar las realidades que se viven en diversos países y contextos, ya que estos relatos a menudo tienen como objetivo "elaborar y transmitir una memoria personal o colectiva que hace referencia a las formas de vida de una comunidad en un período histórico o concreto" (Santamarina y Marinas, 1995).

Los testimonios orales transmiten algo que no se encuentra en la documentación escrita: el contacto directo y personal con un individuo o un grupo humano que recuerda el pasado —su pasado— y aporta una dimensión humana a la historia. Sin embargo, es importante ser conscientes de que la evidencia oral revela más sobre el significado de los hechos que sobre los hechos mismos; muestra la relación del individuo con su historia, revela lo que la gente hizo o deseaba hacer, lo que creyó estar haciendo y lo que ahora cree que hizo.

Volverse a ver fuera de casa, lejos de Ucrania, en espacios diferentes y reflexionar por primera vez sobre esa imagen que proyectan las fotografías es un acto de honestidad: se trata